



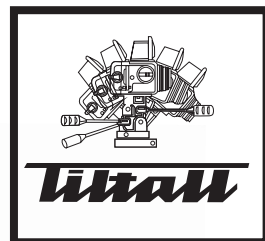
Tiltall-Kamerastative

TE-224 / TE-254 / TE-284 / TE-324

Aluminium (6066-68 / 7060)

TC-224 / TC-254 / TC-284 / TC-324

Carbon (6069-71 / 7061)



KAISER[®]
FOTOTECHNIK

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo





1. Lieferumfang / Scope of supply / Contenu / Corredo / Contenido



- Kamerastativ
- Tragetasche mit Schultergurt und Tragegriff
- Inbusschlüssel SW2,5 (2,5 mm) und SW4 (4 mm)

-
- Tripod
 - Carrying case with shoulder strap and carry handle
 - Hex-wrenches SW2.5 (2.5 mm) and SW4 (4 mm)

-
- Trépied
 - Sac de transport avec bandoulière et poignée
 - Clé Allen SW2,5 (2,5 mm) et SW4 (4 mm)

-
- Treppiedi
 - Borsa di trasporto con spallaccio e maniglia
 - Chiavi a brugola SW2,5 (2,5 mm) e SW4 (4 mm)

-
- Trípode
 - Bolsa de transporte con correa de hombro y asa
 - Llaves Allen SW2,5 (2,5 mm) y SW4 (4 mm)

2. Stativbeine ausklappen / Unfolding tri- pod legs / Déplier les jambes du trépied / Gambe del treppiedi non piegate / Desple- gado de las patas del tripode



Bitte beachten: Beim späteren Zusammenklappen auf Packmaß zuerst die Mittelsäule nach oben schieben.

Bei Bedarf kann die Verstellgängigkeit der Stativbeine mit dem Inbusschlüssel SW4 (4 mm) geändert werden.

Please note: Move center column upwards before folding legs to carrying length.

If necessary, you can adjust the legs' stiffness of movement using the SW4 hex-wrench.

Veuillez noter : Placer la colonne centrale en position haute avant de replier les jambes pour le transport.

Si nécessaire, vous pouvez ajuster la friction du mouvement des jambes en utilisant la clé Allen SW4.

Note: Spostare la colonna centrale verso l'alto prima di piegare le gambe per impostarne la lunghezza.

Se necessario, è possibile regolare la durezza del movimento delle gambe utilizzando la chiave a brugola SW4.

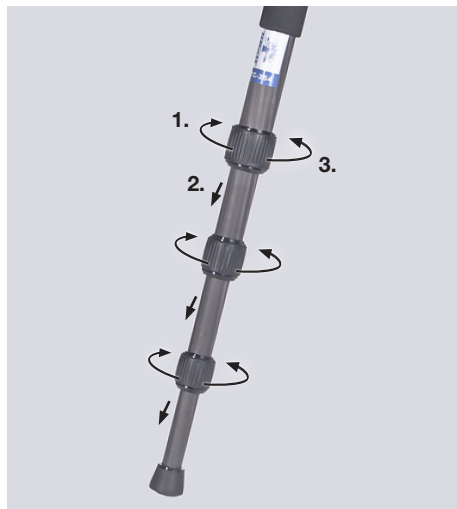
Por favor, tenga en cuenta: Mueva la columna central hacia arriba antes de plegar las patas a la longitud de transporte.

Si fuera necesario, puede ajustar la dureza del movimiento de las patas usando la llave Allen SW4 (4 mm).





3. Beinlänge einstellen / Setting leg extension length / Régler l'extension des jambes / Impostazione estensione lunghezza gambe / Regulación de la extensión de las patas



Zum Öffnen der Drehverschlüsse ist eine viertel Umdrehung ausreichend.

Tipp: Die Drehverschlüsse eines Beins lassen sich gleichzeitig mit einer Hand öffnen und beim Abbau nach Zusammenschieben auch wieder mit einer Hand gemeinsam schließen.

A quarter turn is sufficient to open the twist locks.

Hint: The twist locks of one leg can be opened simultaneously with one hand and equally locked with one hand when legs are pushed back.

Un quart de tour suffit pour ouvrir les bagues de serrage. Les bagues de serrage de chaque jambe peuvent être desserrées simultanément avec une seule main et verrouillées ensemble quand les jambes sont repoussées.

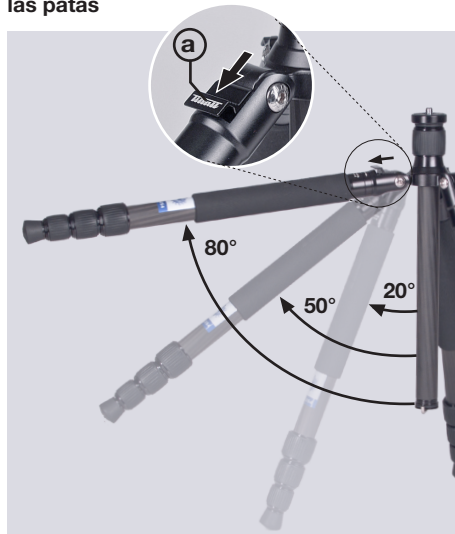
E' sufficiente ruotare di un quarto per allentare i blocchi delle gambe.

Suggerimento: I blocchi di ogni gamba possono essere aperti simultaneamente e egualmente bloccati con una sola mano quando le gambe sono spinte all'interno.

Para abrir los bloques de las patas es suficiente con un cuarto de vuelta.

Consejo: los bloques de cada pata se pueden abrir simultáneamente con una mano e igualmente se pueden bloquear con una sola mano cuando las han sido plegadas.

4. Anstellwinkel verändern / Adjusting leg angle / Ajuster l'angle des jambes / Regolazione angolo gambe / Ajustar el ángulo de las patas



Zum Bewegen eines Stativbeines nach außen, dieses zuerst etwas nach innen drücken und dann mit nach unten geschobener Entriegelungstaste (a) nach außen drehen.

When moving a tripod leg away from the center column, first push the leg slightly in direction of the center column, then move the release button (a) downwards with your thumb and now pull the leg outward to the desired angle.

Pour écarter plus que l'angle pré réglé une des jambes, refermez légèrement la jambe vers la colonne centrale, puis déplacez le bouton de blocage (a) vers le bas avec votre pouce, en enfin écartez la jambe jusqu'à l'angle souhaité.

Quando si sposta la gamba di un treppiedi dalla colonna centrale, premere lievemente la gamba stessa in direzione della colonna centrale, quindi muovere il pulsante di sblocco (a) verso il basso con un dito e spostare la gamba verso l'esterno nell'angolo desiderato.

Para desplazar una pata del trípode de la columna central, en primer lugar empuje ligeramente la pata en la dirección de la columna central, a continuación mueva el botón de liberación (a) hacia abajo con el pulgar y seguidamente mueva la pata hacia fuera hasta el ángulo deseado.





5. Metallspitzen herausdrehen / Using spiked feet / Utiliser la pointe du pied / Utilizzo del piedino con puntale / Uso de los pies de pincho

TE-224 / TE-254 / TE-284 / TE-324
TC-224 / TC-254 / TC-284 / TC-324



Bei Bedarf (z. B. im Gelände).

Achtung: Metallspitzen nicht auf empfindlichen Böden verwenden!

If required (e.g. when shooting outdoors).

Please note: Do not use spiked feet indoors, they can damage the floor.

Si besoin, par exemple pour des prises de vue en extérieur, en vissant l'embout caoutchouc.

Veuillez noter : N'utilisez pas les pointes en intérieur, elles pourraient abîmer le sol.

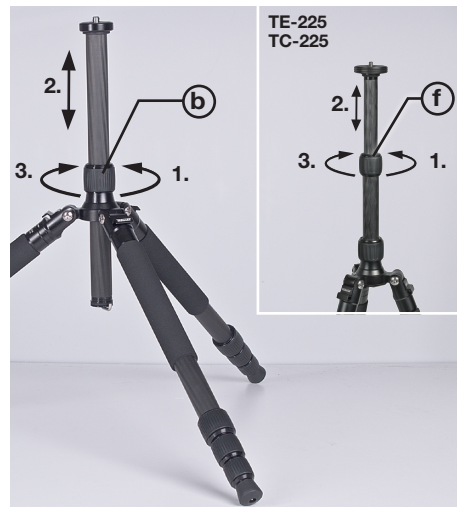
Se richiesto (in caso di riprese esterne).

Note: Non usare il piedino con il puntale in interni, in quanto potrebbe danneggiare il pavimento.

Usar en caso de ser necesarios, por ejemplo al fotografiar en exteriores.

Nota: No use pies con pincho en interiores, podrían dañar el suelo.

6. Mittelsäule verschieben / Center column height adjustment / Ajuster la hauteur de la colonne centrale / Regolazione altezza colonna centrale / Ajustar la altura de la columna central



Achtung: Beim Öffnen des Drehverschlusses (b) / (f) eine evtl. montierte Kamera immer festhalten!

Caution: Secure your camera with one hand before loosening the lock ring (b) / (f).

Attention : Maintenez votre boîtier d'une main avant de desserrer la mollette de blocage (b) / (f).

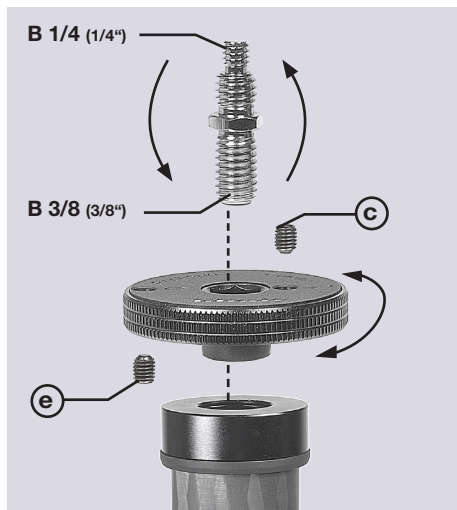
Precauzione: Impugnare l'apparecchio con una mano prima di allentare il blocco (b) / (f).

Precaución: asegure la cámara con una mano antes de aflojar el anillo de bloqueo (b) / (f).





7. Auflageteller / Support plate / Platine support / Piastra di supporto / Plataforma de soporte



Die Madenschraube (c) („Column“) dient zur Fixierung des Auflagetellers auf der Mittelsäule und muss evtl. mit dem Inbusschlüssel SW2,5 (2,5 mm) etwas gelockert werden, bevor der Auflageteller abgeschraubt werden kann. Mit der Madenschraube (e) („Panhead“) kann ein Kugelkopf auf dem Auflageteller fixiert werden.

The set screw (c) (“Column”), that secures the support plate on top of the center column, possibly has to be loosened with the SW2.5 hex-wrench, before the support plate can be removed. The set screw (e) (“Panhead”) is intended for securing a ball head on top of the support plate.

La vis de réglage (c) (« Column ») qui maintient le plateau au dessus de la colonne centrale, doit être desserrée avec la clé Allen SW2,5 pour enlever le plateau et passer de 1/4 à 3/8 (et vice versa). La vis de sécurité sous la platine (e) (« Panhead ») évite le desserrage accidentel de la rotule.

La vite di impostazione (c) (“Column”) che assicura la piastra di supporto sulla parte superiore della colonna centrale, deve essere possibilmente allentata con la chiave a brugola SW2,5 prima di rimuovere la piastra di supporto. La vite di impostazione (e) (“Panhead”) per assicurare una testa a snodo sulla parte superiore della piastra di supporto.

El tornillo de ajuste (c) (“Column”), que asegura la plataforma de soporte en la parte superior de la columna central, es posible que deba ser aflojado con la llave Allen SW2,5, antes de ser extraída. El tornillo (e) (“Panhead”) tiene la función de asegurar una rótula de bola en la parte superior de la plataforma de soporte.

8. Lasthaken / Retractable weight hook / Crochet rétractable pour contrepoids / Gancio per peso retrattile / Gancho para peso retráctil



Für sicheren Stand kann ein Gewicht eingehängt werden.

Use additional weight to increase your tripod's stability.

Utilisez un poids supplémentaire pour augmenter la stabilité de votre trépied : le crochet se situe sous la colonne.

Utilizzare un peso supplementare per aumentare la stabilità del treppiedi.

Use un peso adicional para aumentar la estabilidad de su trípode.





9. Niedrige Aufnahmeposition / Low angle shooting / Prise de vue en position basse / Ripresa con angolo ridotto / Fotografía desde un ángulo bajo



Evtl. muss vor Abschrauben des Auflagetellers die Madenschraube (c) mit dem Inbusschlüssel SW2,5 (2,5 mm) etwas gelockert werden.

Possibly the set screw (c) needs to be loosened with the SW2.5 hex-wrench before the support plate can be unscrewed.

La vis de fixation (c) doit être desserrée avec la clé Allen SW2,5 pour dévisser le plateau.

La vite (c) deve essere possibilmente allentata con la chiave a brugola SW2,5 prima di svitare il piano di supporto.

Es posible que sea necesario aflojar el tornillo (c) con la llave Allen SW2,5 antes de que la plataforma de soporte pueda ser desenroscada.

10. Mittelsäule wendbar / Reversible center column / Colonne centrale réversible / Colonna centrale reversibile / Columna central reversible



Für Nah- und Makroaufnahmen sowie Aufnahmen mit niedriger Aufnahmeposition. Vorgehensweise zum Abnehmen der Mittelsäule siehe Punkt 9.

Achtung: Bei umgekehrt eingesetzter Mittelsäule unbedingt das Abschlussstück (d) montieren!

For close-up, macro and low angle shots. See step 9 for removing the center column.

Caution: Do not forget to mount the end piece (d) when you use the center column in reversed position.

Pour prise de vue rapprochée, macro, basse. Veuillez vous référer à l'étape 9 pour enlever la colonne centrale.

Attention : N'oubliez pas de monter le support crochet bas de la colonne (d) lorsque vous utilisez la colonne centrale dans le sens inverse.

Per riprese ravvicinate, macro e con angolo ridotto. Vedi passo 9 per rimuovere la colonna centrale.

Precauzione: Non dimenticare di montare la parte terminale (d) quando si utilizza la colonna centrale in posizione rovesciata.

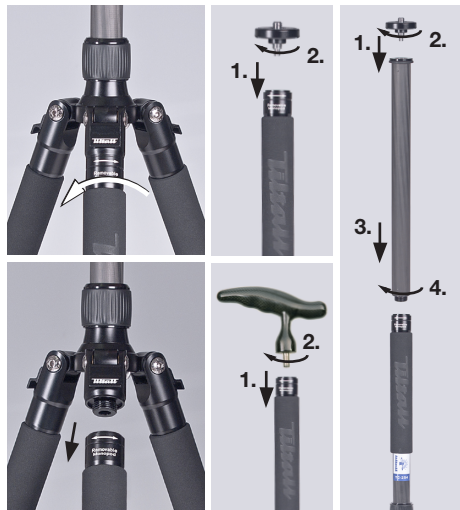
Para fotografía de aproximación, macro y fotografía desde un ángulo bajo. Vea paso 9 para extraer la columna central.

Precaución: No olvide montar la pieza del final (d) cuando utilice la columna central en posición invertida.





11. Einbeinstativ/Objektivstütze/Wanderstock / Monopod/lens support/walking stick / Monopode/support d'objectif/bâton de marche / Monopiede/supporto per obiettivo/bastone da passeggio / Monopíe/sopORTE para objetivo/bastón



Ein Stativbein ist abnehmbar und mit montiertem Auflageteller als Einbeinstativ bzw. mit Stockgriff (optionales Zubehör, Art.-Nr. 6072) als Objektivstütze/Wanderstock verwendbar. Die Mittelsäule kann als Verlängerung eingesetzt werden.

One tripod leg can be detached and serves as a monopod with the support plate mounted on top or as a lens support/walking stick with mounted handle (optional accessory, code no. 6072). The center column can be added to extend the height.

Une des jambes du trépied peut être séparée pour servir de monopode avec le plateau monté sur le dessus ou comme un support d'objectif / bâton de marche avec poignée (accessoire en option code 6072). La colonne centrale peut être assemblée pour rallonger le monopode.

Una gamba del treppiedi può essere tolta e utilizzata come monopiede con la piastra di supporto montata sulla parte superiore o come un supporto per obiettivo/bastone da passeggio con maniglia (accessorio opzionale codice n. 6072). La colonna centrale può essere aggiunta per aumentare l'altezza.

Una de las patas del trípode puede ser desmontada y usarse como monopíe con la plataforma de soporte montada en su parte superior o como soporte para objetivo/bastón con asa (accesorio opcional, código n° 6072). La columna central se puede añadir para extender su altura.

12. Wartung und Pflege / Maintenance and care / Entretien et soin / Manutenzione e cura / Mantenimiento y cuidados

Eine regelmäßige Wartung ist nicht erforderlich. Falls doch einmal nötig, High-Density-Schmiermittel für die Schraubgewinde verwenden. Stativ mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Tuch reinigen.

Regular maintenance is not necessary. Use high density lubricant for screw threads if inevitable. For cleaning use a mild detergent and a soft cloth.

Un entretien régulier n'est pas nécessaire. Utiliser du lubrifiant de haute densité pour les têtes de vis si nécessaire. Pour le nettoyage, utiliser un détergent léger et un chiffon doux.

Non è necessaria una regolare manutenzione. Usare lubrificanti ad alta densità per le viti se necessario. Per pulire utilizzare un detergente e un panno soffice.

No es necesario un mantenimiento regular. Use lubricante de alta densidad para las roscas de los tornillos si fuera preciso. Para la limpieza use un detergente medio y un paño suave.

13. Weitere wichtige Hinweise / More important notes / Informations importantes / Note importanti / Nota importante

Bei Gebrauch des Stativs müssen immer alle Drehverschlüsse geschlossen sein.

Das maximal zulässige Belastungsgewicht darf nicht überschritten werden.

Kamera abnehmen, bevor das Stativ transportiert wird.

Make sure that all twist locks are closed when using the tripod.

Do not exceed the maximum load.

Remove the camera before transporting the tripod.

Veuillez vous assurer que les bagues soient verrouillées lorsque vous utilisez le trépied.

Ne dépassez pas le poids maximum admissible.

Enlever le boîtier avant de déplacer le trépied.

Assicurarsi che tutti i blocchi siano stretti quando si usa il treppiedi.

Non superare il peso massimo consentito.

Togliere l'apparecchio prima di trasportare il treppiedi.

Asegúrese que todos los bloqueos estén cerrados cuando use el trípode.

No exceda la carga máxima.

Retire la cámara antes de transportar el trípode.





14. Technische Daten / Specifications / Caractéristiques / Caratteristiche tecniche / Datos técnicos

Art.-Nr. / Code no. / Référence / Codice numero / Código n°	6057	6066	6067	6068	7060	6058	6069	6070	6071	7061
Typ / Type / Type / Tipo / Tipo	TE-225	TE-224	TE-254	TE-284	TE-324	TC-225	TC-224	TC-254	TC-284	TC-324
Material / Material / Matière / Materiale / Material	Aluminium / Aluminium / Aluminium / Alluminio / Aluminio					Carbon / Carbon / Carbone / Carbonio / Fibra de carbono				
Sektionen / Sections / Nombre de sections / Sezioni / Secciones	5	4	4	4	4	5	4	4	4	4
Rohr-ø, max. / Max. tube diam. / Diam. section principale / Dia- metro tubo massimo / Diámetro máximo de tubo (mm (in.))	22 (0.9)	22 (0.9)	25.5 (1.0)	29 (1.1)	32.5 (1.3)	22 (0.9)	22 (0.9)	25.5 (1.0)	29 (1.1)	32.5 (1.3)
Max. Höhe / Max. height / Hauteur maxi / Altezza massima / Altura máxima (cm (in.))	122 (48)	137 (53.9)	147 (57.9)	162 (63.8)	174 (68.5)	122 (48)	137 (53.9)	147 (57.9)	162 (63.8)	174 (68.5)
Höhe ¹ / Height ² / Hauteur ³ / Altezza ⁴ / Altura ⁵ (cm (in.))	97 (38.2)	114 (44.9)	122 (48)	134 (52.8)	144 (56.7)	97 (38.2)	114 (44.9)	122 (48)	134 (52.8)	144 (56.7)
Min. Höhe ⁶ / Min. height ⁷ / Hauteur mini ⁸ / Altezza minima ⁹ / Altura mínima ¹⁰ (cm (in.))	12.5 (4.9)	14 (5.5)	14 (5.5)	15 (5.9)	17 (6.7)	12.5 (4.9)	14 (5.5)	14 (5.5)	15 (5.9)	17 (6.7)
Packmaß / Carrying size / Dimension plié / Dimensioni / Dimensiones plegado (cm (in.))	31,5 (12.4)	40 (15.7)	43 (16.9)	47 (18.5)	50 (19.7)	31,5 (12.4)	40 (15.7)	43 (16.9)	47 (18.5)	50 (19.7)
Höhe Einbeinstativ ¹¹ / Monopod height ¹² / Hauteur du monopode ¹³ / Altezza monopiede ¹⁴ / Altura del monopié ¹⁵ (cm (in.))	49-125 (19.3-49.2)	67-143 (26.4-56.3)	71-152 (28-59.8)	78-169 (30.7-66.5)	83-184 (32.7-72.4)	49-125 (19.3-49.2)	67-143 (26.4-56.3)	71-152 (28-59.8)	78-169 (30.7-66.5)	83-184 (32.7-72.4)
Max. Belastung / Max. load / Poids admissible / Carico massimo / Carga máxima	7 kg (15.4 lbs.)	8 kg (17.6 lbs.)	8 kg (17.6 lbs.)	12 kg (26.4 lbs.)	15 kg (33 lbs.)	7 kg (15.4 lbs.)	8 kg (17.6 lbs.)	8 kg (17.6 lbs.)	12 kg (26.4 lbs.)	15 kg (33 lbs.)
Gewicht / Weight / Poids / Peso / Peso (kg (lbs.))	0,98 (2.2)	1,1 (2.4)	1,4 (3.1)	1,8 (4.0)	2,3 (5.1)	0,82 (1.8)	0,9 (2.0)	1,1 (2.4)	1,4 (3.1)	1,9 (4.2)
Empfohlener Kopf / Recommended head / Tête recommandée / Testa raccomandata / Cabezal recomendado	BH-07 (6009)	BH-10 (6001)	BH-20 (6002)	BH-30 (6003) K-205 (7070)	BH-30 (6003) K-205 (7070)	BH-07 (6009)	BH-10 (6001)	BH-20 (6002)	BH-30 (6003) K205 (7070)	BH-30 (6003) K-205 (7070)

¹ Mittelsäule eingefahren, ² center column in low position, ³ colonne centrale en position basse,

⁴ colonna centrale in posizione abbassata, ⁵ columna central en posición baja

⁶ ohne Mittelsäule, ⁷ w/o center column, ⁸ sans la colonne centrale, ⁹ senza colonna centrale, ¹⁰ sin columna central

¹¹ mit Mittelsäule, ¹² with center column, ¹³ avec colonne centrale, ¹⁴ con colonna centrale, ¹⁵ con columna central

Technische Änderungen vorbehalten. Alle Angaben sind ca.-Werte.

Right reserved to make technical modifications. All specifications are approximate.

Droits réservés pour toutes modifications techniques. Les spécifications sont en valeurs relatives.

Ci riserviamo il diritto di eseguire modifiche tecniche. Tutti i dati sono approssimativi.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas. Todas las especificaciones son aproximadas.

KAISER[®]
FOTOTECHNIK

Kaiser Fototechnik GmbH & Co. KG
Im Krötensteich 2 · 74722 Buchen · Germany
Telefon +49(0)6281 407-0 · Fax +49(0)6281 407-55
www.kaiser-fototechnik.de · info@kaiser-fototechnik.de